

**Deuxième Forum
Méditerranéen de Tanger
du 24 au 27 Mai 1989**

Sous le parrainage du Ministère Marocain
des Affaires Etrangères et de la Coopération



MAGHREB ARABE - EUROPE LATINE

*Les enjeux de la coopération en
Méditerranée Occidentale*

Association des
Economistes Marocains
A.E.M.

Confédération Générale
Economique Marocaine
C.G.E.M.

1992

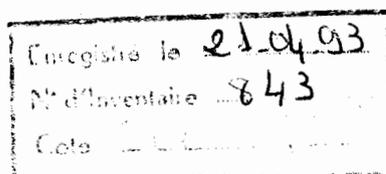


TABLE DES MATIERES

Présentation

v à vii

ABDELKRIM BELGUENDOZ
Professeur à l'Université Mohammed V
Secrétaire Général de l'Association des
Economistes Marocains

PREMIERE PARTIE

1

I - SEANCE D'OUVERTURE

**Lier la connaissance théorique à
la connaissance du terrain.** 5

ABDERRAHMANE BENNANI SMIRES
Président de la CGEM.

Le fait maghrébin à l'ordre du jour 6

FATHALLAH OUALALOU
Président de l'AEM.

Tanger, terre de dialogue et des rencontres 10

M'HAMED LAALEJ
Gouverneur de la Province de Tanger.

De Marseille à Tanger 11

JACQUES HUNTZINGER
Animateur du 1er FORUM.

L'UMA, une nécessité vitale 18

MOULAY DRISS ALAOUI M'DAGHRI
Secrétaire d'Etat chargé des Affaires Maghrébines.

II - COMMUNICATIONS EN SEANCE PLENIERE

Les préoccupations maghrébines de l'Espagne 25

MARIANO ALFONSO BURON
Directeur Général de la coopération avec le monde
Arabe.ESPAGNE.

**L'Europe et le Maghreb, les voies d'une
connexion élargie** 31

ALVARO VASCONCELOS
Institut d'études Stratégiques et Internationales -
Lisbonne - PORTUGAL

Le sens d'un dialogue	39
GUIDO GEROSA Sénateur - ITALIE	
Prendre en considération la triple dimension du Maghreb	43
LAZHAR BOUAOUNI TUNISIE	
Rénovation de la coopération ou simple replâtrage ?	47
NACEUR BOURENANE Universitaire - ALGERIE	
La spécificité de la Méditerranée Occidentale	51
MARC BONNEFOUS Ambassadeur de FRANCE	
La coopération euro-maghrébine, vue de Bruxelles	57
EBERHARD RHEIN Directeur à la commission des Communautés Européennes.	
Renforcer la partenariat euro-maghrébin	61
ABDERRAHMANE BENNANI SMIRES Président de la Confédération Générale Economique Marocaine	
Les éléments durables dans les relations au sein de la Méditerranée Occidentale (en arabe)	63
GIUMA FERJANI Directeur des Affaires de l'Europe - LIBYE	
Quelques réflexions sur les rapports culturels Nord-Sud	65
ALFONSO DE LA SERNA Ancien Ambassadeur d'ESPAGNE au MAROC et en TUNISIE	
La Méditerranée, une même famille	67
MANUAL LOPES DACOSTA Vice-Président de l'Institut pour la Coopération Economique - PORTUGAL	
Le facteur culturel en Méditerranée	69
PAUL BALTA CREOC - Sorbonne, Ecrivain et journaliste, FRANCE	

La Méditerranée comme entité	73
SADOK BELAID Professeur à la Faculté de droit - TUNIS	
Pour une approche solidaire en méditerranée occidentale : raisons et problèmes	75
ROBERTO ALIBONI Directeur des recherches à l'Institut des Affaires Internationales - ROME	
Tanger n'est pas Marseille ou les impératifs d'un dialogue entre les pays européens de la Méditerranée Occidentale et les pays de l'UMA	95
ABDELKRIM BELGUENDOZ Professeur à l'Université de RABAT Secrétaire Général de l'Association des Economistes Marocains.	
La Méditerranée Occidentale et le défi européen	117
JEAN VICTOR CORDONNIER Président de l'Association Echanges Méditerranée. FRANCE	
L'ingénierie et la coopération euro-maghrébine	123
MUSTAPHA MECHICHE ALAMI Président de l'Association Marocaine de Conseil et d'Ingénierie. Membre du bureau de l'AEM.	
L'UMA, le grand marché européen et la nécessaire mutation des rapports euro-maghrébins	135
FATHALLAH OUALALOU Député, Président de l'Association des Economistes Marocains.	
Institutionnaliser un lobbying avec la Communauté	149
ARMANDO P. ANTONIO DECASTRO SIE / UTL, universitaire PORTUGAL	
Passer au programme	151
NASR HAJJI Universitaire, membre du bureau de l'Association des Economistes Marocains	
Donner un contenu aux idées forces	153
HABIB SLIM Professeur à la Faculté de Droit, TUNIS.	

III - RAPPORTS DES COMMISSIONS

Rapport de la Commission : I	157
Rapport de la Commission : II	160
Rapport de la Commission : III	164
Rapport de la Commission : IV	166
Rapport de la Commission : V	170
Rapport de la Commission : VI	174
Rapport de la Commission : VII	176

IV - INTERVENTIONS DES PERSONNALITES POLITIQUES ET SEANCE DE CLOTURE

Message de Monsieur le Président de la République Française	183
Les leçons d'un Forum	185
MOULAY DRISS ALAOUI M'DAGHRI Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères chargé des Affaires Maghrébines.	
Prendre en considération l'Eurafrrique	189
JACQUES CHABAN DELMAS Maire de la ville de Bordeaux - FRANCE.	
Pour une acceptation mutuelle entre les deux rives de la Méditerranée Occidentale	193
ALI YATA Député, Secrétaire Général du Parti du Progrès et du Socialisme.	
Réflexions sur un débat	199
MICHEL VAUZELLE Député du Parti Socialiste - FRANCE.	
La vocation Méditerranéenne de Marseille	203
ROBERT VIGOUROUX Maire de la Ville de Marseille - FRANCE.	
La dimension civilisationnelle des rapports euro-maghrébins	207
MOHAMED EL YAZGHI Député, membre du bureau politique de l'USFP.	
Pour un dialogue permanent et un dépassement des contraintes	209
YOUSSEF TAHIRI Professeur d'Univesité, Membre du Conseil National du Parti de l'Istiqlal.	

Poursuivre et concrétiser le dialogue	211
ISMAIL EL HAMDANI Ambassadeur d'ALGERIE à Paris.	
Un Forum souple et ouvert	213
JOAQUIM ORTEGA SALINAS Ambassadeur d'ESPAGNE à Rabat	
L'UMA et la CEE, des espaces ouverts à la coopération	215
JORGE MARQUEF LEITAO RITTO Ambassadeur du PORTUGAL à Rabat	
V - <u>MESSAGE DU 2° FORUM MEDITERRANEEN</u>	219
VI - <u>ANNEXES A LA PREMIERE PARTIE</u>	
Programme des travaux	223
Listes des commissions et des thèmes	224
Listes des Présidents et des rapporteurs des commissions	226
Listes des participants	227

DEUXIEME PARTIE

ETUDES PRESENTEES EN COMMISSIONS

COMMISSION I : FINANCEMENT DES ECONOMIES MEDITERRANEENNES ET QUESTION DE LA DETTE

Réajustements structurels et dépendances	237
SAID BENSOUDA Directeur Général de la B.M.C.E.	
La formation de l'épargne et la promotion d'un véritable marché des capitaux: objet de la coopération entre le Maroc et les pays d'Europe à économie de marché	253
AHMED LAABOUDI Université de Rabat	
Proposition d'une banque pour la coopération et le développement économique en Méditerranée	263
ICEPS	

Coopération financière entre les pays Européens de la Méditerranée et les pays du Maghreb : évolution et perspectives	269
MOHAMED LARBI NOUHA Ministère des Finances - MAROC	
L'endettement : une solution viable est-elle acceptable par les pays industrialisés ?	275
MOHAMED BEKKALI Université de Fès - MAROC.	
<u>COMMISSION II</u> : GRANDS PROJETS ET INFRASTRUCTURES	
Liaison fixe Europe-Afrique	283
ABDERRAHMAN BOURI	
Le réseau sous-marin de Télécommunications à fibre optique en Méditerranée	295
• GIULIO VIOLA Directeur des Affaires Internationales	
Transport et Développement au Maroc et Problématique de la liaison fixe entre l'Europe et le Maghreb	307
TOURIA ZHIRI Maître de Conférences à l'Université de Rabat	
El proyecto de Enlace Fijo Europa - Africa a traves del Estrecho de Gibraltar	325
CASIMIRO IGLESIAS PEREZ	
<u>COMMISSION III</u> : INDUSTRIE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE	
La coopération dans l'industrie	333
MOHAMED GERMOUNI Universitaire, membre de l'AEM	
Le partenariat en Algérie	339
RABAH ABDOUN Université d'Alger - ALGERIE.	
La pénétration des produits manufacturés maghrébins dans le marché de la CEE : Contraintes actuelles et perspectives du marché unique	347
LARBI JAIDI Enseignant, membre du bureau de l'A.E.M.	

L'énergie, un axe privilégié de la coopération Méditerranéenne	369
ANNE GED Directeur AGORA	
MICHEL CHATELUS Professeur à l'Institut d'études politiques de Grenoble.	
MICHEL GRENON Directeur Scientifique du Plan bleu et de l'Observatoire Méditerranéen de l'Energie.	
JACQUES PERCEBOIS, Professeur à l'Université de Montpellier I	
L'économie marocaine à l'épreuve de la dépendance technologique : Eléments d'analyse	383
ABDELKADER BERRADA Maître de Conférences Faculté de Droit de Rabat	
Le gaz naturel : Une opportunité pour la coopération dans la région de la Méditerranée	391
DOMENICO TANTILLO Directeur de la planification AGIP - SPA. ITALIE	
Quel devenir pour l'industrie des véhicules au Maghreb ?	395
NASR HAJJI, Université de RABAT	
LARBI JAIDI, Université de RABAT	
MEKKI ZOUAOUI, Université de RABAT	
Note sur les réalités et les perspectives des relations entre le Maroc et les pays européens de la Méditerranée Occidentale dans le domaine de l'énergie électrique	419
ABOUTAIEB, O.N.E - MAROC	
Problématique du transfert de technologie euro-maghrébin dans le domaine du logement	425
My. CHERIF TAHIRI Ministère de l'Habitat MAROC	
<u>COMMISSION IV</u> : STRATEGIES ALIMENTAIRES ET COOPERATION AGRICOLE ET PISCICOLE	
Quelle coopération entre l'europe et le Maghreb dans le domaine agricole et alimentaire ?	437
MICHEL LABONNE Directeur de Recherche INRA membre Echanges Méditerranée - FRANCE.	

Les échanges Agricoles Euro-Maghrébins 445
MOHAMED RAKI
Professeur à l'Institut National Agronomique et
Vétérinaire Hassan II. MAROC.

**Les relations euro-Maghrébines à l'horizon 1993:
des questions du secteur agricole et alimentaire** 451
LAURENCE TUBIANA
Institut National de la Recherche
Agronomique - Montpellier

**COMMISSION V : EQUILIBRES NATIONAUX
ET ENVIRONNEMENT**

La lutte contre la désertification au Maroc 459
Ministère de l'Agriculture et de la Réforme
Agraire - MAROC

**Pour une politique de coopération dans le
domaine du développement urbain** 473
M.D. BRUN
Secrétaire Général d'Echanges Méditerranée
M.D. DE BAILLEUL
Directeur de l'Habitat à la ville de MARSEILLE
M.J.P. PARET
Directeur Général de l'OPHLM de MARSEILLE
M. GRANDE
Chef du Sce Habitat à la caisse des Dépôts et
Consignations Direction PROVENCE COTE D'AZUR
M. VARET
Chargé de mission réhabilitation à SCIC Région
M. FANTON
Directeur Général de la société Provençale d'Ingénierie.

**La politique de l'environnement et les
perspectives de coopération en
Méditerranée Occidentale** 479
Ministère de l'Intérieur - MAROC.

**La coopération dans le domaine de la Protection
Civile en Méditerranée Occidentale** 487
RAOUL WEEEXSTEEN
Cabinet du Ministre de l'Intérieur - FRANCE.

**La coopération euro-Maghrébine dans le
domaine de la protection du milieu marin en
Méditerranée: Bilan et perspectives** 493
MILOUD LOUKILI
Vice Président de l'ASMAMP

**Projet de création d'un centre méditerranéen
d'Aménagement urbain et territorial** 495
URBAMA - France

**La politique du logement au Maroc.
Modèle de développement de coopération
euro-maghrébine** 503
MOHAMED AZIZ BENNIS
Délégué du Ministère de l'Habitat à Tanger

**Initiatives de Coopération Internationales
décentralisées en matière d'Habitat,
Construction et Urbanisme entre les pays
riverains de la Méditerranée Occidentale** 509
SAMIA ADJALI
Architecte, Docteur en Urbanisme
YVES HENRY
Architecte D.P.L.G.

**COMMISSION VI : RELATIONS HUMAINES,
SOCIALES ET CULTURELLES**

**La dimension de l'Administration publique dans
le processus de construction du Maghreb et
comme vecteur de coopération euro-maghrébine** 515
MUSTAPHA EL KTIRI
Inspecteur des Finances
Secrétaire général adjoint de l'A.E.M.

Connaissance et coopération 519
MICHEL CAMAU
Directeur de Recherche au CNRS - FRANCE.

**La coopération culturelle entre le Maghreb
et les pays européens de la Méditerranée
Occidentale** 523
ABDELMAJID BENJELLOUN
Université de Rabat - MAROC.

Goélands ou Albatros de terre ? 527
ABDELMAJID BENJELLOUN
Université de Rabat - MAROC.

**Note relative à la mise en place de
programmes multilatéraux de recherche** 533
URBAMA - FRANCE

**Des échanges scientifiques entre le Maroc
et les pays méditerranéens** 535
ABDERRAHIM BOUAZZA
Centre National de Coordination et Planification de
la Recherche Scientifique et Technique - MAROC

**Les migrations entre les régions de la
Méditerranée Occidentale** 547
GIUSEPPE PENNIS
Mère du Travail et Prévoyance Sociale ITALIE

**Pour une coopération solidaire euro-maghrébine
cas de la sécurité sociale des migrants** 555
ABDELLAH BOUDAHRAIN
Université de RABAT

**Formation, recherche et développement
intégration de l'espace méditerranéen** 587
M.L. FIRDAWCY
Institut National Agronomique et Vétérinaire
HASSAN II RABAT

**COMMISSION VII : PERSPECTIVE DES RELATIONS
EURO-MAGHREBINES**

**Investissements manufacturiers étrangers et
développement d'une zone de coprosperité
en Méditerranée Occidentale** 591
HENRI REGNAULT
Université de PAU - FRANCE

Europe-Maghreb :
Un rendez-vous à ne pas manquer 599
DRISS BEN ALI
Université de RABAT.

Postface

**Trois ans après le Forum
Méditerranéen de Tanger...** 607
ABDELKRIM BELGUENDOZ
Professeur à l'Université Mohammed V

**Procès-verbal de la réunion des experts
des pays de la Méditerranée Occidentale
(Rabat, 18 et 19 Septembre 1991)** 611

**Déclaration d'Alger des Ministres des
Affaires Etrangères des « 5+5 »
(17 Octobre 1991)** 614